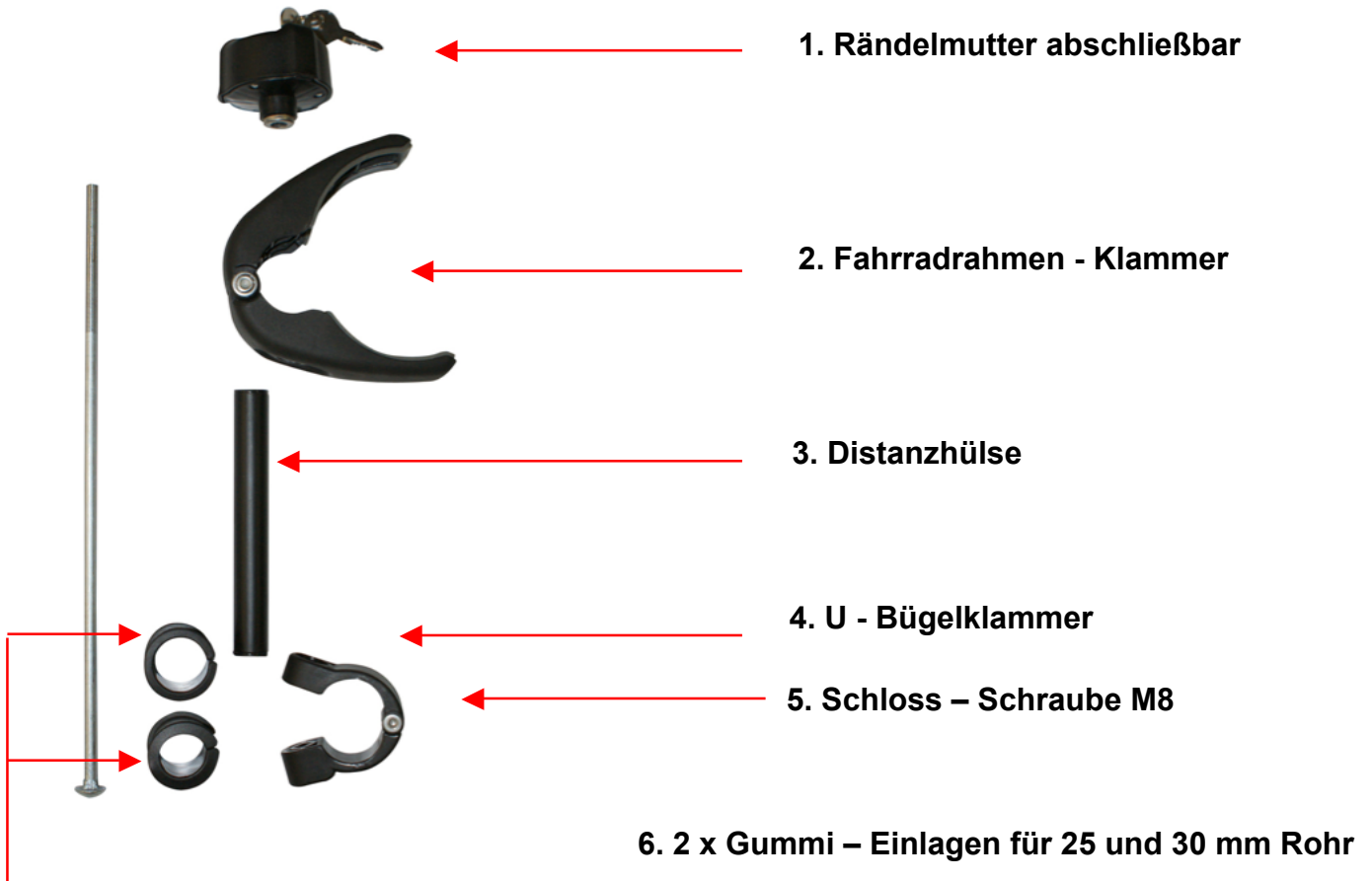


Montageanleitung Rahmenhalter abschließbar Art. Nr. 11234



1. Lockable finger nut
2. Bike frame clip
3. Spacer sleeve
4. U-bolt clip
5. M8 carriage bolt
6. 2 X rubber insets for 25 and 30 mm tube

1. Ecrou moleté verrouillable
2. Cadre de vélo – Pince
3. Douille d'entretoisement
4. Pince d'étrier en U
5. Vis à tête ronde M8
6. 2 X Garnitures en caoutchouc - pour tube de 25-30 mm

1. Kartelmoer afsluitbaar
2. Fietsframe - met beklede klem
3. Afstandshuls
4. U-beugelklem
5. Slotschroef M8
6. 2 X rubberinlegstukken voor 25 en 30 mm buis

1. Dado zigrinato chiudibile a chiave
2. Morsa fissatelaio
3. Distanziale a tubo
4. Morsa della staffa a U
5. Vite di chiusura M8
6. 2 spessori di gomma per tubo da 25 e 30 mm

1. uzamykatelná matice s rýhovanou hlavou
2. svěrka na rám jízdního kola
3. dištanční pouzdro
4. svěrka třmenu tvaru U
5. zámkový šroub M8
6. 2 X gumová vložka pro 25 a 30 mm trubku

1. uzamykatelná ryhovaná matica
2. spona na rám bicykla
3. dištančné puzdro
4. spona na strmeň tvaru U
5. zámková skrutka M8
6. 2 X gumená vložka pre 25 a 30 mm rúru

DE

Dieser Rahmenhalter wird von Fahrradrahmen zu Fahrradrahmen befestigt. Dieser Rahmenhalter kann in 2 verschiedenen Versionen umgebaut werden. Lieferzustand ist die in Bild 2 dargestellte Version für große Fahrradrahmen beiderseits. Der Umbau zu Version Bild 1 wird hier beschrieben.

Bevor Sie diesen abschließbaren Rahmenhalter umbauen, müssen Sie vorab diesen demontieren. Als erstes schrauben Sie die abschließbare Rändelmutter ab.

Danach ziehen Sie beide Fahrradrahmen – Klammern von der Schloss – Schraube M8 ab. Setzen Sie nun die Kunststoff – Bügelklammer samt passender Gummieinlage um den Fahrradrahmen. Die Schloss – Schraube und anschließend das Distanzrohr einsetzen. Die mitgelieferten Einlagen sind passend für 25 mm und 30 mm Rohrdurchmesser. Große Rahmenklammer mit Feder aufsetzen und als letztes die abschließbare Rändelmutter aufschrauben. Ziehen Sie die Rändelmutter mit Schloss noch nicht fest zusammen, damit der Rahmenhalter am Fahrradrahmen beweglich bleibt. Erst wenn Sie die richtige Position gefunden haben und die gummierte Klammer um den Fahrrad – Rahmen gelegt ist drehen Sie die Rändelmutter fest an und verschließen diese. Verwahren Sie diese Schlüssel gut auf. Ihr Fahrrad ist nun sicher befestigt und zusätzlich gegen Diebstahl geschützt.

Achtung: Sichern Sie die Fahrräder immer mit einem zusätzlichen Sicherheitsgurt.
(kein Lieferumfang)

GB

Fitting Instructions for Fold-Away Frame Holder Prod. No. 11234

This frame holder is attached from one cycle frame to the other. This frame holder can be assembled in 2 different versions. The product is supplied in the version shown in Figure 2, for large bicycle frames on both sides. The conversion to the version shown in Figure 1 is described below.

Before you convert this lockable frame holder, you must first dismantle it. First unscrew the lockable knurled nut.

Then pull the bike frame clip off of the M8 carriage bolt. Now fit the plastic clamps together with the matching rubber liner around the bicycle frame. Now fit the lock, bolt and finally the spacer tube. The liners supplied fit 25 mm and 30 mm diameter frames. Fit the large frame clamps with springs, and finally screw on the lockable knurled nut. Do not tighten the knurled nut and lock yet, so that the frame holder can still be moved on the vehicle frame. Only tighten the knurled nut and lock it when you have found the correct position and the rubber-coated clamp is fitted around the bicycle frame. Keep these keys in a safe place. Your bicycle is now securely attached and also protected against theft.

Caution: Always secure the bicycles with an additional safety strap. (not included)

FR

Notice de montage du support de cadre verrouillable, n° d'article 11234

Le présent fixe-cadre sert à relier deux cadres de vélos pour leur transport, leur stockage ou semblable. Il se laisse transformer en 2 versions différentes. A l'état fourni, le fixe-cadre est assemblé comme représenté à la figure 2 où il permet de relier deux grands cadres de vélos, à savoir un de chaque côté. Dans ce qui suit, nous allons décrire la version représentée à la figure 1.

Afin de disposer de cette version du fixe-cadre verrouillable, celui-ci doit être désassemblé. A cet effet, veuillez dévisser en premier lieu l'écrou moleté verrouillable.

Ensuite, retirez du boulon M8 de la serrure les deux pinces fixant les cadres. Puis retirez du cadre de vélo - Pince caoutchoutée la vis M8 de la serrure. Après quoi, mettez le crampon plastique en U avec l'insert caoutchouc convenable autour du cadre de vélo. Insérez le boulon de la serrure puis le tube d'écartement. Les inserts fournis conviennent à des tubes de 25 mm et de 30 mm de diamètre. Mettez en place la grande pince avec le ressort puis vissez l'écrou moleté verrouillable. Ne serrez pas trop l'écrou moleté sur la serrure car le

fixe-cadre sur le vélo doit encore être mobile. Recherchez la position idéale et posez le crampon caoutchouté autour du cadre du vélo. Après quoi, serrez l'écrou moleté à fond et verrouillez-le. Rangez les clés en lieu sûr. Votre vélo est dès lors fixé de manière sûre et protégé contre le vol.

Attention: Sécurisez vos vélos toujours de plus par une sangle de sécurité supplémentaire. (Pas comprise dans la fourniture)

NL

Montage-instructies framehouder afsluitbaar art.-nr. 11234

Deze kaderhouder wordt van fietskader naar fietskader bevestigd. De kaderhouder kan op 2 verschillende manieren gemonteerd worden. De geleverde versie is deze die op afbeelding 2 getoond wordt voor grote fietskaders aan beide zijden. Het ombouwen naar de versie op afbeelding 1 wordt hier beschreven.

Voor u deze sluitbare kaderhouder ombouwt, moet u deze vooraf monteren. Eerst schroeft u de sluitbare kartelmoer los.

Daarna trekt beide fietskaderklemmen van de slotschroef M8. Bevestig nu de kunststofbeugelklemmen en een passende rubberen bescherming om het fietskader. De slotschroef en vervolgens de afstandbus inzetten. De bijgeleverde beschermingen zijn geschikt voor buisdiameters van 25 mm en 30 mm. Grote kaderklem met veer opzetten en als laatste de afsluitbare kartelmoer vastschroeven. Trek de kartelmoer met slot nog niet stevig samen, zodat de kaderhouder kan blijven bewegen aan het fietskader. Pas als u de juiste positie gevonden hebt en de klem met rubberen bescherming om het fietskader gelegd is, draait u de kartelmoer stevig aan en sluit u deze. Bewaar de sleutels zorgvuldig. Uw fiets is nu veilig bevestigd en extra beveiligd tegen diefstal.

Opgelet: beveilig de fietsen altijd met een extra veiligheidsriem (niet inbegrepen).

I

Istruzioni per il montaggio del supporto del telaio chiudibile a chiave art. n. 11234

Questo supporto viene fissato da telaio a telaio delle biciclette e può essere trasformato in due versioni diverse. Lo stato all'atto della consegna è la versione raffigurata nell'illustrazione 2 per il fissaggio di telai di bici grandi su entrambi i lati. Qui viene descritta la trasformazione nella versione dell'illustrazione 1.

Prima di trasformare il supporto del telaio chiudibile a chiave, esso deve essere smontato. Svitare il dado zigrinato chiudibile a chiave. Togliere entrambi morsa fissatelaio dalla vite M8. Ora mettere il morsetto di plastica con l'inserto in gomma adatto attorno al telaio della bicicletta. Inserire la vite e quindi il distanziale a tubo. Gli inserti in dotazione sono adatti per tubi del diametro di 25 mm e 30 mm. Applicare il serratelaio grande con molla e successivamente avvitare il dado zigrinato chiudibile a chiave senza stringerlo, in modo che il supporto sul telaio della bici rimanga mobile. Solo dopo aver trovato la posizione corretta e aver applicato il serratelaio gommato attorno al telaio della bici, stringere il dado zigrinato e chiuderlo a chiave. Conservare la chiave con cura. Ora la bicicletta è fissata saldamente e protetta contro i furti.

Attenzione: assicurare sempre le biciclette con una cinghia di sicurezza aggiuntiva! (non compresa nel volume della fornitura)

CZ

Návod na montáž uzamykatelného držáku rámu, výr. č. 11234

Tento držák rámu se upevňuje od jednoho rámu jízdního kola k druhému. Tento držák rámu se dá přestavit v 2 různých verzích. Obsah dodávky je znázorněn na obrázku 2 a je určený pro velké rámy jízdních kol po obou stranách. Přestavba na verzi, která je zobrazena na obrázku 1, je popsáno v následujícím textu.

Než tento uzamykatelný držák rámu přestavíte, musíte ho nejdříve demontovat. Nejdříve odšroubujte uzamykatelnou rýhovanou matici.

Potom vytáhněte obě svěrky rámu jízdního kola ze zámkového šroubu M8. Poté nasadte plastovou třmenovou svěrku společně s odpovídající gumovou vložkou kolem rámu jízdního kola. Vložte zámkový šroub a následně distanční trubku. Dodané vložky jsou vhodné pro průměr trubky 25 mm a 30 mm. Nasadte velké rámové svěrky s pružinou a nakonec zašroubujte uzamykatelnou rýhovanou matici. Rýhovanou matici se zámkem zatím pevně nedotahovat, aby byl držák rámu na rámu jízdního kola pohyblivý. Až najdete správnou polohu a vložíte gumové svěrky kolem rámu jízdního kola, můžete rýhovanou matici pevně dotáhnout a uzamknout. Klíč pečlivě uschovejte. Vaše jízdního je nyní bezpečně upevněné a navíc zajištěné proti krádeži.

Pozor: Jízdní kola vždy zajistěte dodatečným bezpečnostním pásem. (není součástí dodávky)

SK

Návod na montáž uzamykatelného držáka rámu, výr. č. 11234

Tento držák rámu sa upevňuje od jedného rámu bicykla k druhému. Tento držák rámu sa dá prestaviť v 2 rôznych verziách. Obsah dodávky je znázornený na obrázku 2 a je určený pre veľké rámy bicyklov po oboch stranách. Prestavba na verziu, ktorú znázorňuje obrázok 1, sa popisuje v nasledujúcom texte.

Skôr ako tento uzamykateľný držák rámu prestavíte, musíte ho najprv demontovať. Najprv odskrutkujte uzamykateľnú rýhovanú maticu.

Potom vytiahnite obe svorky rámu bicykla zo zámkovej skrutky M8. Potom nasadte plastovú strmeňovú svorku spolu s príslušnou gumenou vložkou okolo rámu bicykla. Vložte zámkovú skrutku a následne dištančnú rúrku. Dodané vložky sú vhodné pre priemer rúrky 25 mm a 30 mm. Nasadte veľké rámové svorky s pružinou a nakoniec zaskrutkujte rýhovanú uzamykateľnú maticu. Rýhovanú maticu so zámkom zatiaľ nedotahujte pevne, aby bol držák rámu na ráme bicykla pohyblivý. Až keď nájdete správnu polohu a vložíte gumené svorky okolo rámu bicykla, môžete rýhovanú maticu pevne dotiahnuť a uzamknúť. Klúč starostlivo odložte. Váš bicykel je teraz bezpečne upevnený a navyše chránený proti krádeži.

Pozor: Bicykle vždy zaistite dodatočným bezpečnostným pásom. (nie je súčasťou dodávky)

Bild 2; Figure 2; Fig. 2; Afb. 2; III. 2, Obr. 2

Lieferzustand; Condition on delivery; Etat de fourniture; Afleveringsvorm; Stato all'atto della consegna; Obsah dodávky



EAL GmbH, Postfach 14 41 24, D – 42310 Wuppertal